



A GRAMMAR OF KAYAN LAHTA



NAW HSA EH YWAR

Presented in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree
of
MASTER OF ARTS
IN
LINGUISTICS

Payap University
November 2013



Title: A Grammar of Kayan Lahta
Researcher: Naw Hsa Eh Ywar
Degree: Master of Arts in Linguistics
Advisor: Larin Adams, Ph.D
Approval Date: 26 November 2013
Institution: Payap University, Chiang Mai, Thailand

The members of the thesis examination committee:

1. S. Savetamalya Committee Chair
(Assoc. Prof. Saranya Savetamalya, Ph.D.)
2. Larin Adams Committee Member
(Larin Adams, Ph.D.)
3. George Bedell Committee Member
(George Bedell, Ph.D.)

Copyright © Naw Hsa Eh Ywar

Payap University 2013

PAYAP UNIVERSITY

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to express my sincere thanks to my two advisors, Dr. Ken Manson and Dr Larin Adams, for their dedication and commitment to my thesis. Without their advice, guidance, support and encouragement, I could not have completed my thesis. I am grateful to them for helping me throughout the entire project.

I also thank Dr. George Bedell for helping me as a second reader. Thanks to all my friends who helped me with this project.

I am indebted to all of SIL International and particularly the Mainland South East Asia Group for their support, encouragement and the concern they have shown me throughout my studies. I have also benefited greatly from the academic inspiration I was given by all my teachers and professors at the Linguistics Department of Payap University.

I would like to express my gratitude to Mr. Jeff German and Mr.OJ Gamache and Sayama Grace who made preparations for my trip, arranging everything and praying for me. I also wish to thank the Kayan team for helping me and praying for me.

I would like to express my thanks to Kayan Literacy Committee who gave me permission to collect data in the Kayan village of Lahta. I would especially like to thank my helper, Naw Bwe Paw who led me from village to village, and from township to township for over a month to taking me to good informants so I could get data smoothly. I would like to express my gratitude to all the Kaung Wa villagers who helped me in data collection and permitted me to stay in their village.

Finally, I am deeply grateful to my family, my fellow church members and friends from Chiang Mai Christian Fellowship who always pray for me and support me in every way.

Naw Hsa Eh Ywar

Title: A Grammar of Kayan Lahta
Researcher: Naw Hsa Eh Ywar
Degree: Master of Arts in Linguistics
Advisor: Larin Adams, Ph.D
Approval Date: 26 November, 2013
Institution: Payap University, Chiang Mai, Thailand
Number of Pages: 119
Keywords: Kayan Lahta, Tibeto-Burman, Grammar, wordorder, SVO

ABSTRACT

This thesis is about the grammar of Kayan Lahta, the people group who live in eastern Myanmar, Kayan state and Shan state. Its language is under the Tibeto-Burman of Karen branch spoken Myanmar. There are about 40 Kayan Lahta villages in Shan state and Kayah state. Different Kayan Lahta villages speak different variety. This research is based on the Kaung Htu variety spoken in southern Shan state.

This thesis is the first grammatical description of the Kayan Lahta. The thesis consists of seven chapters. The first chapter describes the background information of the language, historical background, population, location, religion, language and the thesis methodology. The second chapter is about the phonology of the language. Chapter three to the chapter six consists of grammatical information about Kayan Lahta. These chapters contain descriptions of the word classes, noun phrase, simple clause, and clause modification. The last chapter provides a summary of the thesis.

Data collection was done in only one village. An initial 500 word wordlist was used for the phonological analysis. It was supplemented by new words discovered through the text analysis. The wordlist was transcribed and recorded from a male speaker but it has been confirmed with the other 3 male speakers and a female speaker. Three Lahta stories and a set of grammatical questionnaire were collected for text and grammar analysis.

ชื่อเรื่อง:	ไวยากรณ์เชิงวรรณภาษาคะยันลาห์ตา
ผู้จัดทำ:	นางสาว สา เออ วา
ชื่อปริญญา:	ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาศาสตร์
อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก:	ดร. ลาริน อัดัมส์
วันที่อนุมัติผลงาน:	26 พฤศจิกายน 2556
สถาบันการศึกษา:	มหาวิทยาลัยพายัพ จังหวัดเชียงใหม่ ประเทศไทย
จำนวนหน้า:	119
คำสำคัญ:	คะยันลาห์ตา, ทิเบต-พม่า, ไวยากรณ์, word order, SVO

บทคัดย่อ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นไวยากรณ์เชิงวรรณภาษาคะยันลาห์ตา (Kayan Lahta) ภาษาที่มีผู้พูดในทางตะวันออกของประเทศพม่า บริเวณรัฐคะยาห์ และรัฐฉาน ภาษาคะยันลาห์ตาเป็นภาษาในตระกูลทิเบต-พม่า สาขาภาษากะเหรี่ยง ผู้พูดภาษาคะยันลาห์ตาในรัฐฉานและรัฐคะยาห์ มีประมาณ 40 หมู่บ้าน โดยแต่ละหมู่บ้านมีภาษาย่อยเป็นของตนเอง งานวิจัยฉบับนี้ศึกษา เฉพาะภาษาควงหู (Kaung Htu) ที่พูดในทางใต้ของรัฐฉานเท่านั้น

นอกจากจะเป็นการพรรณาระบบไวยากรณ์ในภาษาคะยันลาห์ตาแล้ว วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ ยังบรรยายภาพรวมเรื่องระบบเสียงในภาษาได้ด้วย ภาษาคะยันลาห์ตามีลำดับคำแบบ SVO โดยคำกริยามักปรากฏในรูปของหน่วยสร้างกริยาเรียง และเติมไปด้วยอนุภาคต่างๆ รวมถึง อนุภาคท้ายประโยค ในทางสัทวิทยาพบว่าภาษาคะยันเป็นภาษาที่มีวรรณยุกต์ในระดับคำ วิทยานิพนธ์ฉบับนี้อภิปรายเรื่องหมวดคำ โครงสร้างนามวลี โครงสร้างประโยคความเดียว และประเภทของส่วนขยายอนุภาคย์ นอกจากนี้ยังบรรยายถึงภูมิหลังทางภาษา ภูมิหลัง ทางประวัติศาสตร์ของผู้พูดภาษา ประชากร ถิ่นฐาน และศาสนาด้วย

ด้านการเก็บข้อมูลผู้วิจัยเก็บข้อมูลจากผู้บอกภาษาจำนวนหนึ่งหมู่บ้าน โดยใช้รายการคำศัพท์จำนวน 500 คำและคำจากการวิเคราะห์ด้วยอีกจำนวนหนึ่งมาวิเคราะห์ระบบเสียง ส่วนการวิเคราะห์ระบบไวยากรณ์และตัวบัพผู้วิจัยใช้ข้อมูลจากเรื่องเล่าในภาษาคะยันลาห์ตาจำนวน สามเรื่อง และแบบสอบถามเกี่ยวกับระบบไวยากรณ์หนึ่งชุด

ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับจากงานวิจัยชิ้นนี้คือเป็นแนวทางสำหรับการศึกษาระบบไวยากรณ์ในภาษาคะยันลาห์ตาในอนาคต เนื่องจากยังไม่ม้งานวิจัยทางด้านไวยากรณ์ในภาษานี้มาก่อน นอกจากนี้ยังช่วยสร้างรูปแบบการเขียนที่แตกต่างจากภาษาคะยันลาห์ตาอื่นๆ อันเป็นการธำรงไว้ไม่ให้ภาษาคะยันลาห์ตาต้องสูญพันธุ์ไป นอกจากนี้ยังถือได้ว่ามีเอกสารสำคัญเกี่ยวกับภาษาที่กำลังจะสูญพันธุ์นี้เพิ่มขึ้นอีกหนึ่งฉบับด้วย

PAYAP UNIVERSITY

TABLE OF CONTENTS

Acknowledgements.....	ii
Abstract.....	iii
บทคัดย่อ.....	iv
List of Tables.....	x
List of Figures.....	xi
List of Abbreviations and Symbols.....	xii
Chapter 1 Introduction.....	1
1.1 Overview.....	1
1.2 Summary.....	1
1.3 Historical background.....	2
1.4 Location.....	5
1.5 Population.....	6
1.6 Religion and beliefs.....	7
1.7 Traditional dress and costume.....	7
1.8 Language.....	10
1.9 Economy.....	10
1.10 Education.....	12
1.11 Scope and limitation.....	12
1.12 Benefits of the research.....	13
Chapter 2 Phonology.....	14
2.1 Consonants.....	14
2.1.1 Consonant inventory of Kayan Lahta.....	14
2.1.2 Plosive.....	14
2.1.3 Nasal.....	17
2.1.4 Fricative.....	18
2.1.5 Approximant.....	21
2.1.6 Approximants in clusters.....	21
2.2 Vowels.....	23
2.2.1 Monophthongs.....	23
2.2.2 Diphthongs.....	24

2.2.3 Evidence for vowel contrasts	25
2.3 Tones.....	27
2.3.1 Contrasts	28
2.3.2 Evidence.....	28
2.4 Syllable structure	29
2.4.1 Major syllable	29
2.4.2 Minor syllable	31
2.5 Distribution of phones.....	31
2.5.1 Initial consonant-tone distribution	31
2.5.2 Monophthong vowel-tone distribution	31
2.5.3 Diphthong vowel-tone distribution	32
2.5.4 Consonant vowel sequences	33
2.6 Conclusion	35
Chapter 3 Word Classes.....	36
3.1 Major word classes	36
3.1.1 Nouns	36
3.1.2 Verbs and verb morphology.....	43
3.1.3 Adjective	44
3.1.4 Adverb.....	45
3.2 Minor word class.....	46
3.2.1 Pronoun	46
3.2.2 Classifiers.....	50
3.2.3 Demonstratives	54
3.2.4 Numbers and Quantifiers	55
3.2.5 Conjunctions	57
3.2.6 Localizers and prepositions	59
3.2.7 Topic marker.....	60
3.3 Conclusion	61
Chapter 4 Noun Phrase	62
4.1 Noun Phrase.....	62
4.1.1 Head Noun	65
4.1.2 Possessive Noun Phrase	67
4.1.3 Adjective	68
4.1.4 Demonstratives	69
4.1.5 Quantifiers.....	69
4.1.6 Number	70

4.1.7 Classifier	70
4.2 Adpositional phrases and relative clauses.....	71
4.3 Conclusion	72
Chapter 5 Simple Clauses.....	73
5.1 Introduction.....	73
5.2 Basic structure of clause	73
5.3 Clause Types.....	74
5.3.1 Non-verbal clauses.....	74
5.3.2 Verbal clauses	77
5.4 Semantic Roles and Relationships.....	82
5.4.1 Agent.....	82
5.4.2 Experiencer	82
5.4.3 Patient	83
5.4.4 Location	83
5.4.5 Manner	85
5.4.6 Recipient	85
5.4.7 Instrument	86
5.4.8 Accompaniment	86
5.4.9 Beneficiary.....	87
5.4.10 Time	87
5.5 Conclusion	88
Chapter 6 Clause types.....	89
6.1 Introduction.....	89
6.2 Major clause types	89
6.2.1 Declarative	89
6.2.2 Interrogative.....	90
6.2.3 Imperative	94
6.3 Aspect marking.....	95
6.3.1 Completive aspect marker ‘həʔ’	95
6.3.2 Perfective or completive aspect marker ‘mʲəŋlʲtʰəʔ’.....	96
6.3.3 Ongoing aspect marker ‘oʲ’	96
6.4 Ability	96
6.5 Negation.....	98
6.6 Comparative and superlative.....	99
6.7 Causative.....	100

6.8 Reciprocal	101
6.9 Reflexive	102
6.10 Complex clause types	103
6.10.1 Coordinate clauses	103
6.10.2 Relative clauses.....	104
6.10.3 Adverbial clauses.....	106
6.11 Serial verb constructions.....	109
6.11.1 Action with purpose (different agent).....	110
6.11.2 Action (cause) - result.....	111
6.11.3 Motion with arbitrary goal.....	111
6.11.4 Motion with direction	112
6.11.5 Action with result.....	112
6.11.6 Action with completion.....	113
6.11.7 Action with negative result	113
6.12 Conclusion	114
Chapter 7 Conclusion.....	115
7.1 Introduction.....	115
7.2 Summary	115
7.3 Further research	116
Bibliography	118
Appendix A Songs and Stories	120
Appendix B Grammar Questions.....	146
Resume.....	175

LIST OF TABLES

Table 1 Kayan Lahta consonant chart.....	14
Table 2 Kayan Lahta vowels.....	23
Table 3 Initial consonant-tone distribution.....	31
Table 4 Monophthong vowel-tone distribution.....	32
Table 5 Kayan Lahta nasal rhymes distribution.....	32
Table 6 Diphthong vowel-tone distribution.....	32
Table 7 Consonant vowel.....	34
Table 8 Verb nominalization.....	43
Table 9 Adjective nominalization.....	43
Table 10 Copulas in Kayan Lahta.....	44
Table 11 Aspect in Kayan Lahta.....	44
Table 12 Personal pronouns in Kayan Lahta.....	47
Table 13 Interrogative pronouns in Kayan Lahta.....	48
Table 14 Possessive pronouns in Kayan Lahta.....	49
Table 15 Sortal Classifiers in Kayan Lahta.....	51
Table 16 Measure Classifiers in Kayan Lahta.....	52
Table 17 Auto-classifiers in Kayan Lahta.....	53
Table 18 Demonstrative pronouns.....	54
Table 19 Number in Kayan Lahta.....	55
Table 20 Quantifiers in Kayan Lahta.....	56
Table 21 Verbal clauses in Kayan Lahta.....	78
Table 22 Reflexives in Kayan Lahta.....	103

LIST OF FIGURES

Figure 1 Classification of Sino-Tibetan (Matisoff 2003)	3
Figure 2 Karen language relationship (adopted from Bradley 1997)	4
Figure 3 Location of the Kayan Lahta in Myanmar	6
Figure 4 The Traditional 'Ka Khwan' festival	7
Figure 5 The traditional dress of a Kayan Lahta man.....	9
Figure 6 The traditional dress of a Kayan Lahta woman.....	9
Figure 7 A Kayan Lahta woman making a bowl with bamboo	11
Figure 8 A 'Hall' where the Lahta people gather	11
Figure 9 Kayan Lahta syllable structure	29

PAYAP UNIVERSITY

LIST OF ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

1 =	first person
2 =	second person
3 =	third person
1s =	first person singular
1pl =	first person plural
2s =	second person singular
2pl =	second person plural
3s =	third person singular
3pl =	third person plural
ABL =	ability
ADJ =	adjective
ADV =	adverb
ASP =	aspect marker
BEN =	beneficiary
Cl =	clause
CLF =	classifier
CO-CONJ =	coordinate conjunction
COMP =	comparative
CONJ =	conjunction
COP =	copula
DECL =	declarative
DEM =	demonstrative
INSTR =	instrument
LOCZR =	localizer
N =	noun

NEG = negative
NP = noun phrase
NPROP = proper noun
NUM = number
OBJ = object
PREP = preposition
POSS = possessor
PP = prepositional phrase
PRO = pronoun
PROP = proper
PRT = particle
Q = question
QNT = quantifier
RECPL = reciprocal
REL = relative clause
REFLX = reflexive
S = sentence
S.F = sentence final
SUB = subordinator
SUB-CONJsubordinate conjunction
SUBJ = subject
SUP = superlative
TIM = time
TIT = title
TOP = topic marker
V = verb
VP = verb phrase
VC = verb complex